

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

---

*Recueil des Traités et des Engagements  
internationaux enregistrés par le Secrétariat  
de la Société des Nations*

---

# LEAGUE OF NATIONS

*Treaty Series*

*Publication of Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the  
League of Nations*

# SOCIÉTÉ DES NATIONS

## *Recueil des Traités*

*et des Engagements internationaux enregistrés par le  
Secrétariat de la Société des Nations*

---

**VOLUME CXLVIII****1934****NUMÉROS 1, 2, 3 et 4**

---

### TABLE DES MATIÈRES

---

|                                                                                                                                                                              | Pages |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>N° 3401. — Bulgarie et Turquie :</b>                                                                                                                                      |       |
| Accord commercial, avec annexe. Signés à Ankara, le 21 décembre 1933 ... ..                                                                                                  | 9     |
| <b>N° 3402. — Bulgarie et Tchécoslovaquie :</b>                                                                                                                              |       |
| Traité de commerce et de navigation, avec annexes et protocole final. Signés à Prague, le 29 août 1933 . ... ..                                                              | 15    |
| <b>N° 3403. — Belgique et France :</b>                                                                                                                                       |       |
| Convention télégraphique entre l'Afrique-Equatoriale française et le Congo belge, et règlement de service y annexé. Signés à Brazzaville, le 4 mai 1922 ... ..               | 61    |
| <b>N° 3404. — Belgique et Grande-Bretagne et Irlande du Nord :</b>                                                                                                           |       |
| Convention télégraphique entre le Territoire du Tanganyika et le Congo belge (y compris les Territoires du Ruanda-Urundi). Signée à Dar-es-Salaam, le 10 juillet 1922 ... .. | 71    |
| <b>N° 3405. — Lithuanie et Union des Républiques soviétistes socialistes :</b>                                                                                               |       |
| Convention de définition de l'agression, avec annexe. Signées à Londres, le 5 juillet 1933                                                                                   | 79    |
| <b>N° 3406. — Lettonie et Lithuanie :</b>                                                                                                                                    |       |
| Accord relatif au petit trafic frontalier, signé à Riga, le 1 <sup>er</sup> décembre 1933, et annexe ...                                                                     | 87    |
| <b>N° 3407. — Lettonie et Lithuanie :</b>                                                                                                                                    |       |
| Accord commercial, avec annexes et protocole. Signés à Riga, le 1 <sup>er</sup> décembre 1933 ...                                                                            | 97    |

# LEAGUE OF NATIONS

## *Treaty Series*

*Publication of Treaties and International Engagements  
registered with the Secretariat of the League of Nations*

---

**VOLUME CXLVIII**

**1934**

**NUMBERS 1, 2, 3 and 4**

---

### TABLE OF CONTENTS.

---

|                                                                                                                                                                               | Page |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 3401. — Bulgaria and Turkey :</b>                                                                                                                                      |      |
| Commercial Agreement, and Annex. Signed at Ankara, December 21st, 1933 . . . . .                                                                                              | 9    |
| <b>No. 3402. — Bulgaria and Czechoslovakia :</b>                                                                                                                              |      |
| Treaty of Commerce and Navigation, with Annexes and Final Protocol. Signed at Prague,<br>August 29th, 1933 . . . . .                                                          | 15   |
| <b>No. 3403. — Belgium and France :</b>                                                                                                                                       |      |
| Telegraphic Convention between French Equatorial Africa and the Belgian Congo, and<br>Detailed Regulations annexed thereto. Signed at Brazzaville, May 4th, 1922 . . .        | 61   |
| <b>No. 3404. — Belgium and Great Britain and Northern Ireland :</b>                                                                                                           |      |
| Telegraphic Convention between the Tanganyika Territory and the Belgian Congo (including<br>the Territories of Ruanda-Urundi). Signed at Dar-es-Salaam, July 10th, 1922 . . . | 71   |
| <b>No. 3405. — Lithuania and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                        |      |
| Convention for the Definition of Aggression, and Annex. Signed at London, July 5th,<br>1933 . . . . .                                                                         | 79   |
| <b>No. 3406. — Latvia and Lithuania :</b>                                                                                                                                     |      |
| Agreement regarding Minor Frontier Traffic, signed at Riga, December 1st, 1933, and<br>Annex . . . . .                                                                        | 87   |
| <b>No. 3407. — Latvia and Lithuania :</b>                                                                                                                                     |      |
| Commercial Agreement, with Annexes and Protocol. Signed at Riga, December 1st,<br>1933 . . . . .                                                                              | 97   |

|                                                                                                                                                                                                                                         | Pages |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>N° 3408. — Lettonie et Union des Républiques soviétistes socialistes :</b>                                                                                                                                                           |       |
| Traité de non-agression, signé à Riga, le 5 février 1932, et ... ..                                                                                                                                                                     | 113   |
| Protocole portant modification des clauses de validité de ce traité, signé à Moscou, le 4 avril 1934 ... ..                                                                                                                             | 118   |
| <b>N° 3409. — Lettonie et Union des Républiques soviétistes socialistes :</b>                                                                                                                                                           |       |
| Convention relative à la procédure de conciliation entre les deux pays. Signée à Riga, le 18 juin 1932 ... ..                                                                                                                           | 129   |
| <b>N° 3410. — Lettonie et Union des Républiques soviétistes socialistes :</b>                                                                                                                                                           |       |
| Traité de commerce, avec protocole final. Signés à Moscou, le 4 décembre 1933 ... ..                                                                                                                                                    | 145   |
| <b>N° 3411. — Lettonie et Union des Républiques soviétistes socialistes :</b>                                                                                                                                                           |       |
| Arrangement économique, avec protocole final. Signés à Moscou, le 4 décembre 1933 ... ..                                                                                                                                                | 177   |
| <b>N° 3412. — Union Sud-Africaine et Etats-Unis d'Amérique :</b>                                                                                                                                                                        |       |
| Echange de notes comportant un arrangement relatif à la navigation aérienne. Pretoria, les 17 mars et 20 septembre 1933 ... ..                                                                                                          | 189   |
| <b>N° 3413. — Union Sud-Africaine et Etats-Unis d'Amérique :</b>                                                                                                                                                                        |       |
| Echange de notes comportant un arrangement relatif à la délivrance par l'un des deux pays aux ressortissants de l'autre pays de brevets les autorisant à piloter des aéronefs civils. Pretoria, les 17 mars et 20 septembre 1933 ... .. | 203   |
| <b>N° 3414. — Roumanie, Union des Républiques soviétistes socialistes, Tchécoslovaquie, Turquie, Yougoslavie :</b>                                                                                                                      |       |
| Convention de définition de l'agression, avec annexe. Signées à Londres, le 4 juillet 1933 ... ..                                                                                                                                       | 211   |
| <b>N° 3415. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Pologne :</b>                                                                                                                                                                       |       |
| Traité relatif à l'extradition des délinquants fugitifs, signé à Varsovie, le 11 janvier 1932, et échange de notes y relatif de la même date ... ..                                                                                     | 221   |
| <b>N° 3416. — Allemagne et Estonie :</b>                                                                                                                                                                                                |       |
| Accord concernant les échanges réciproques de marchandises, avec protocole final. Signés à Berlin, le 29 mars 1934 ... ..                                                                                                               | 251   |
| <b>N° 3417. — Autriche et Grande-Bretagne, France, Italie et Japon (Conférence des Ambassadeurs) :</b>                                                                                                                                  |       |
| Accord aéronautique en vue d'assurer l'application de l'article 144 du Traité de Saint-Germain-en-Laye, comportant un protocole signé à Paris, le 27 octobre 1927, avec pièces jointes A, B, C, D et E, et annexes N°s 1 à 7 ... ..     | 265   |
| <b>N° 3418. — Italie et Union des Républiques soviétistes socialistes :</b>                                                                                                                                                             |       |
| Pacte d'amitié, de non-agression et de neutralité. Signé à Rome, le 2 septembre 1933 ... ..                                                                                                                                             | 319   |

|                                                                                                                                                                                                                                                | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>No. 3408. — Latvia and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                                                                            |      |
| Treaty of Non-Aggression, signed at Riga, February 5th, 1932, and ... ..                                                                                                                                                                       | 113  |
| Protocol modifying the Conditions of Validity of the Above-mentioned Treaty, signed at Moscow, April 4th, 1934 ... ..                                                                                                                          | 119  |
| <b>No. 3409. — Latvia and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                                                                            |      |
| Convention relating to Conciliation Procedure between the Two Countries. Signed at Riga, June 18th, 1932 ... ..                                                                                                                                | 129  |
| <b>No. 3410. — Latvia and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                                                                            |      |
| Treaty of Commerce, and Final Protocol. Signed at Moscow, December 4th, 1933 ... ..                                                                                                                                                            | 145  |
| <b>No. 3411. — Latvia and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                                                                            |      |
| Economic Agreement, and Final Protocol. Signed at Moscow, December 4th, 1933 ... ..                                                                                                                                                            | 177  |
| <b>No. 3412. — Union of South Africa and United States of America :</b>                                                                                                                                                                        |      |
| Exchange of Notes constituting an Arrangement regarding Air Navigation. Pretoria, March 17th and September 20th, 1933 ... ..                                                                                                                   | 189  |
| <b>No. 3413. — Union of South Africa and United States of America :</b>                                                                                                                                                                        |      |
| Exchange of Notes constituting an Arrangement regarding the Issuance by Each Country of Licenses to Nationals of the Other Country authorizing them to pilot Civil Aircraft. Pretoria, March 17th and September 20th, 1933 ... ..              | 203  |
| <b>No. 3414. — Roumania, Union of Soviet Socialist Republics, Czechoslovakia, Turkey, Yugoslavia :</b>                                                                                                                                         |      |
| Convention for the Definition of Aggression, and Annex. Signed at London, July 4th, 1933                                                                                                                                                       | 211  |
| <b>No. 3415. — Great Britain and Northern Ireland and Poland :</b>                                                                                                                                                                             |      |
| Treaty for the Surrender of Fugitive Criminals, signed at Warsaw, January 11th, 1932, and Exchange of Notes relating thereto of the Same Date... ..                                                                                            | 221  |
| <b>No. 3416. — Germany and Estonia :</b>                                                                                                                                                                                                       |      |
| Agreement regarding the Reciprocal Exchange of Goods, and Final Protocol. Signed at Berlin, March 29th, 1934 ... ..                                                                                                                            | 251  |
| <b>No. 3417. — Austria and Great Britain, France, Italy and Japan (Conference of Ambassadors) :</b>                                                                                                                                            |      |
| Agreement on Aerial Navigation with a view to the Application of Article 144 of the Treaty of Saint-Germain-en-Laye, including a Protocol signed at Paris, October 27th, 1927, with Documents A, B, C, D and E, and Annexes Nos. 1 to 7 ... .. | 265  |
| <b>No. 3418. — Italy and Union of Soviet Socialist Republics :</b>                                                                                                                                                                             |      |
| Pact of Friendship, Non-Aggression and Neutrality. Signed at Rome, September 2nd, 1933                                                                                                                                                         | 319  |